



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE DELLA SANITÀ ANIMALE E DEI FARMACI VETERINARI
Ufficio 7
Viale Giorgio Ribotta, 5 - 00144 Roma



Via PEC

REGIONE DEL VENETO - GIUNTA REGIONALE DIREZIONE PREVENZIONE SICUREZZA ALIMENTARE, VETERINARIA	
Data di arrivo	
Data registraz.	20 DIC. 2016
Prot. N.	499839
Indice classificazione E-900-02-06 E-740-05-4 E-740-02-7	Pratica / Fascicolo

Assessorati regionali alla sanità
Loro sedi

Assalco
assalco@assalco.it

Assalzoo
assalzoo@assalzoo.it

Assograssi
assograssi@tin.it

Assoavi
info@assoavi.it

Unaitalia
unaitalia@unaitalia.com

Assocarni
segreteria@assocarni.it

Assica
assica@assica.it

Uniceb
uniceb@tin.it

Oggetto: certificati per l'esportazione dall'Italia verso la Thailandia di:

- proteine animali trasformate non derivate da ruminanti
- latte, prodotti a base di latte e prodotti derivati dal latte NON destinati ad uso umano

L' Ambasciata italiana a Bangkok ha comunicato ufficialmente che il Department of Livestock Development della Thailandia ha accolto la proposta di certificato sanitario formulata dalla parte italiana al fine di permettere l'esportazione dall'Italia verso la Thailandia i mangimi in oggetto.

Si allegano pertanto i relativi certificati, che verranno pubblicati quanto prima sul sito web del Ministero.

IL DIRETTORE GENERALE

Dr. Silvio Borretto



Direttore dell'ufficio VII

Dott. Carmelo Cicero – tel. 06/59946583

c.cicero@sanita.it

Referente del procedimento:

Donatella Capuano – tel. 06/59946864

d.capuano@sanita.it



HEALTH CERTIFICATE

For processed animal protein not intended for human consumption, derived from non-ruminants,
for dispatch to the Kingdom of Thailand - not to be used for the production of feed for farmed animals, with the exception of
aquaculture animals and fur animals

Certificato sanitario per la spedizione nel Regno di Thailandia di proteine animali trasformate non destinate al consumo umano, non
derivate da ruminanti - da non utilizzare per la produzione di mangimi per animali da allevamento, ad eccezione degli animali da
acquacoltura e da pelliccia

Country/Paese

Veterinary certificate to the Kingdom of Thailand/Certificato veterinario per l'esportazione in Thailandia

Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Consignor/Speditore		I.2. Certificate reference No/ N° di riferimento del certificato		I.2.a.		
	Name/ Nome		I.3. Central Competent Authority/Autorità centrale competente				
	Address/ Indirizzo						
	Tel./Tel.						
	I.5. Consignee/ Destinatario		I.6. Person responsible for the load in the Kingdom of Thailand/ persona responsabile della partita in Thailandia				
	Name/ Nome		Name/ Nome				
	Address/Indirizzo		Address/ Indirizzo				
	Postcode/ Codice postale		Postcode/ Codice postale				
	Tel./Tel.		Tel/ Tel.				
	I.7. Country of origin Luogo di origine		I.8. Region of origin Regione di origine		I.9. Country of destination Paese di destinazione		I.10. Region of destination Regione di destinazione
ISO code Codice ISO		Code Codice		ISO code Codice ISO		Code Codice	
I.11. Place of origin/ Luogo di origine				I.12. Place of destination/ Luogo di destinazione			
Name/ Nome		Approval number/ N° riconoscimento		Custom warehouse/Deposito doganale <input type="checkbox"/>			
Address/ Indirizzo		Name/Nome		Approval number/ N° riconoscimento			
Name/Nome		Approval number/ N° riconoscimento		Address/ Indirizzo			
Address/Indirizzo		Name/Nome		Postcode/ Codice postal			
Name/Nome		Approval number/ N° riconoscimento		Address/Indirizzo			
Address/Indirizzo		I.13. Place of loading/ Luogo di carico					
I.14. Date of departure/ data di partenza							

I.15 Mezzo di trasporto/Means of transport Aereo/Aeroplane <input type="checkbox"/> Nave/ship <input type="checkbox"/> Vagone ferroviario/ /Railway wagon <input type="checkbox"/> Autocarro/Road vehicle <input type="checkbox"/> Altro/Other <input type="checkbox"/> Identificazione/Identification: Riferimento documentale /Documentary references			I.16. Punto di entrata in Thailandia/Entry point in the Kingdom of Thailand I.17.						
I.18. Descrizione della merce /Description of commodity/			I.19. Codice del prodotto/Commodity code (codice SA) (HS code)						
			I.20. Quantità/Quantity						
I.21. Temperatura del prodotto/Temperature of product refrigerata/ Chilled/ <input type="checkbox"/> Congelata/ Frozen/ <input type="checkbox"/> Ambiente/Ambient <input type="checkbox"/>			I.22. Numero di colli/Number of packages						
I.23. Sigillo / Seal Contenitore No/Container No			I.24. Tipo di confezione / Type of packaging						
I.25. Merce certificata per/Commodities certified for/			Alimentazione animale / Animal feedingstuffs <input type="checkbox"/> Altro/Other <input type="checkbox"/> Uso tecnico/ Technical use <input type="checkbox"/>						
I.26. For import into Kingdom of Thailand <input type="checkbox"/> Per importazione o ammissione in Thailandia									
I.27. Identificazione della merce/ Identification of the commodities <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20%;">Specie (Nome scientifico)</td> <td style="width: 20%;">Natura della merce/ Nature of commodity/</td> <td style="width: 20%;">Numero di approvazione impianto di fabbricazione/Approval number of establishments Manufacturing plant</td> <td style="width: 20%;">Peso netto/Net weigh</td> <td style="width: 20%;">Lotto/batch number</td> </tr> </table>					Specie (Nome scientifico)	Natura della merce/ Nature of commodity/	Numero di approvazione impianto di fabbricazione/Approval number of establishments Manufacturing plant	Peso netto/Net weigh	Lotto/batch number
Specie (Nome scientifico)	Natura della merce/ Nature of commodity/	Numero di approvazione impianto di fabbricazione/Approval number of establishments Manufacturing plant	Peso netto/Net weigh	Lotto/batch number					

Country/Paese

Health information/informazioni sanitarie

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) 1069/2009 of the European Parliament and the Council, and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) 142/2011, and in particular Annex X, chapter II, section I, and Annex XIV, chapter I thereof, and certify that/ il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di aver letto e compreso il Regolamento (CE) 1069/2009 del Parlamento Europeo e del Consiglio ed in particolare l'articolo 10 ed il Regolamento (UE) 142/2011 della Commissione, ed in particolare l'allegato X, capo II, sezione I e l'allegato XIV, capo I, e certifica quanto segue:

II.1 the processed animal protein or product described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that:/ le proteine animali trasformate o i prodotti sopra descritti, contengono esclusivamente proteine animali trasformate, non destinate al consumo umano che:

(a) has been prepared and stored in an establishment or plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009/sono stati preparati e immagazzinati in un impianto riconosciuto e controllato dall'autorità competente in conformità all'articolo 24 del Regolamento (CE) n. 1069/2009;

(b) has been prepared with the following animal by-products:/sono state preparate esclusivamente con i seguenti sottoprodotti di origine animale:

⁽¹⁾Sia / either/

[- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption but are not intended for human consumption for commercial reasons;]/ carcasse e parti di animali macellati oppure, nel caso della selvaggina, di corpi o parti di animali uccisi, e che sono idonei al consumo umano, ma non destinate al consumo umano per motivi commerciali

⁽¹⁾ e /and/ or

[- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption:/carcasse e parti seguenti derivanti da animali che sono stati macellati in un macello e ritenuti idonei alla macellazione per il consumo umano dopo aver subito un'ispezione ante mortem o corpi e parti seguenti di animali da selvaggina uccisa per il consumo umano

(i) carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals/ Carcasse o corpi di animali macellati dichiarate inidonee al consumo umano, ma che non presentavano segni di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali;

(ii) heads of poultry/teste di pollame/

(iii) hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants/pelli e zoccoli, inclusi frammenti e ritagli, corna e zampe, incluse le falangi e le ossa del carpo e metacarpo, le ossa tarsiche e metatarsiche di animali, diversi dai ruminanti;

(iv) pig bristles/ setole di suino

(iv) feathers/penne

¹⁾ e /and/ or/

blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection/ Sangue di animali che non presentavano sintomi clinici di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali attraverso il sangue, ottenuto da animali diversi dai ruminanti macellati in un macello dopo essere stati ritenuti idonei alla macellazione per il consumo umano, dopo essere stati sottoposti ad una visita ante mortem

⁽¹⁾ e /and/ or

[- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing/ Sottoprodotti di origine animale derivanti dalla fabbricazione di prodotti destinati al consumo umano, compresi i ciccioli e le ossa sgrassate, e i fanghi da centrifuga o da separatore risultanti dalla lavorazione del latte;

e /and/ or

[- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] / Prodotti di origine animale, o prodotti alimentari contenenti prodotti di origine animale, non più destinati al consumo umano che per motivi commerciali o a causa di problemi di fabbricazione o difetti di confezionamento, o altri difetti che non rappresentano rischi per la salute pubblica o degli animali;

⁽¹⁾ e /and/ or

blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;/ sangue, placenta, lana, piume, peli, corna, frammenti di zoccoli e latte crudo derivanti da animali vivi che non presentavano sintomi di malattie trasmissibili attraverso tali prodotti all'uomo o agli animali;

⁽¹⁾ e /and/ or

[- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;/ animali acquatici e parti derivanti, ad eccezione dei mammiferi marini che non presentano sintomi di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali;

⁽¹⁾ e /and/ or

animal by-products from aquatic animals originating from establishments or plants manufacturing products for human consumption;/sottoprodotti di animali acquatici provenienti da stabilimenti o impianti che fabbricano prodotti destinati al consumo umano;

For processed animal protein not intended for human consumption
Including mixtures and products other than petfood containing such protein
Proteine animali trasformate non destinate al consumo umano
inclusi prodotti e miscele contenenti tali proteine,
esclusi gli alimenti per animali da compagnia

Country/Paese

Health information/Informazioni sanitarie

II.a Certificate reference No/ N° di riferimento del certificato	II.b.
<p>(1) and/or the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals/i seguenti materiali provenienti da animali che non presentavano alcun sintomo di malattia trasmissibile all'uomo o agli animali attraverso tali materiali:</p> <p>(i) Shell from shellfish with soft tissue or flesh/conchiglie e carapaci di crostacei e molluschi con tessuti molli o carni;</p> <p>(ii) The following originating from terrestrial animals/ i seguenti prodotti derivati da animali terrestri:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hatchery by-products/ sottoprodotti dei centri di incubazione; - Eggs/uova; - Egg by-products, including egg shells/sottoprodotti di uova, compresi i gusci d'uovo; <p>(iii) Day old chicks killed for commercial reasons/pulcini di un giorno abbattuti per motivi commerciali</p> <p>(1) and/or aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals / invertebrati acquatici e terrestri, diversi dalle specie patogene per l'uomo o per gli animali</p> <p>(1) and/or animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except category 1 material as referred in article 8 (a) (iii), (iv) and (v) and category 2 material as referred to in article 9(a) to (g) of Regulation (EC) 1069/2009/ animali e loro parti, degli ordini Rodentia e Lagomorpha, eccetto i materiali di categoria 1 di cui all'articolo 8, let. A), punti (iii), (iv) e (v) e di categoria 2 di cui all'articolo 9, lett. da a) a g) del Regolamento 1069/2009</p> <p>and/e has been subject to the following processing standard/e sono stati sottoposti ai seguenti metodi di trasformazione;</p> <p>(1) either heating to a core temperature of more than 133° for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced by saturated steam, with a particle size prior to processing or not more than 50 millimetres/trattamento termico che innalza la temperatura al centro della massa a oltre 133° per almeno 20 minuti senza interruzione, ad una pressione (assoluta) di almeno 3 bar prodotta mediante vapore saturo, con una dimensione delle particelle prima della trasformazione non superiore a 50 mm;</p> <p>(1) or in the case of non mammalian protein other than fishmeal, the processing method 1-2-3-4-5-7.....as set out in Annex IV, chapter III, of Regulation (EU) 142/2011/nel caso di proteine ricavate da animali non appartenenti alla specie dei mammiferi e diverse dalle farine di pesce, il metodo di trasformazione 1-2-3-4-5-7.....di cui all'allegato IV, capo III, del Regolamento 142/2011;</p> <p>(1) or in the case of fishmeal the processing method 1-2-3-4-5-7.....as set out in Annex IV, chapter III, of Regulation 142/2011/ nel caso della farina di pesce, il metodo di trasformazione 1-2-3-4-5-7.....di cui all'allegato IV, capo III del Regolamento (UE) 142/2011;</p> <p>(1) or in the case of porcine blood, the processing method 1-2-3-4-5-7.....as set out in Annex IV, chapter III to Regulation (EU) 142/2011, where in case of method 7 a heat treatment of at least 80°C has been applied throughout its substance/nel caso di sangue suino, il metodo di trasformazione 1-2-3-4-5-7.....di cui all'allegato IV, capo III del Regolamento (UE) 142/2011, dove in caso di ricorso al metodo 7 è stato applicato un trattamento termico che ha portato la temperatura ad almeno 80° in tutta la massa</p> <p>II.2 The competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards:/le proteine animali trasformate o i prodotti sopra descritti sono stati sottoposti, immediatamente prima della spedizione, ad un esame per campionatura aleatoria in esito al quale l'autorità competente li ha dichiarati conformi alle seguenti condizioni (2)</p> <p><i>Salmonella: absence in 25 gr: n=5, c=0, m=0, M=0</i> <i>Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 in 1 gr</i></p> <p>II.3 The end product/il prodotto finale:</p> <p>(1) Either was packed in new or sterilized bags/è stato imballato in sacchi nuovi o sterilizzati</p> <p>Or was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected before use, which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION"/ è stato trasportato alla rinfusa in contenitori o altri mezzi di trasporto, accuratamente puliti e disinfettati prima dell'uso, recanti un'etichetta con l'indicazione "NON DESTINATI AL CONSUMO UMANO"</p> <p>II.4 The end product was stored in enclosed storage/ il prodotto finale è stato immagazzinato in depositi chiusi;</p> <p>II.5 The product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment/il prodotto è stato trattato con tutte le precauzioni atte ad evitare la ricontaminazione da parte di agenti patogeni dopo il trattamento;</p>	

Country/Paese

Health information/Informazioni sanitarie

II.a Certificate reference No/ N° di riferimento del certificato	II.b.
<p>II.6</p> <p>(1) Either The product does not contain and is not derived from specific risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) N° 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity/il prodotto non contiene nè è derivato dal materiale specifico a rischio di cui all'allegato V del regolamento (CE) 999/2001 del Parlamento Europeo e del Consiglio, nè contiene o è derivato da carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini, ovine o caprini domestici; gli animali da cui è derivato tale prodotto non sono stati macellati tramite iniezioni di gas nella cavità cranica, previo stordimento, o abbattuti con lo stesso metodo o macellati mediante lacerazione del tessuto nervosa centrale per mezzo di uno stilo inserito nella cavità cranica</p> <p>(1) Or the product does not contain and is not derived from bovine, ovine, or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with article 5(2) of Regulation 999/2001/ il prodotto non contiene e non è derivato da materiali ricavati da bovini, ovine e caprini diversi da quelli ottenuti da animali nati, allevati continuamente e macellati in una regione classificati come aventi un rischio di BSE trascurabile in base alla decisione di cui all'art. 5, par. 2, del Regolamento (CE) 999/2001</p>	
<p>II.7</p> <p>Processed animal proteins are intended for uses not prohibited by Article 7 and Annex IV of Regulation 999/2001/ Le proteine animali trasformate sono destinate ad usi non vietati dall'articolo 7 e dall'allegato IV del Regolamento (CE) 999/2001</p>	

Notes/ Note

Part I:/ parte I

- Box reference I.15 Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading./numero di immatricolazione (vagoni ferroviari o container o autocarri), numero di volo (aeromobili) o nome (nave). Queste informazioni devono essere aggiornate in caso di scarico e nuovo carico

- Box reference I.19: use the appropriate HS code: 05.05, 05.06, 05.07 or 23.01/ utilizzare il codice SA appropriato 05.05, 05.06, 05.07 o 23.01

- Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption./ogni uso diverso dal consumo animale

Part II:

- (1) Delete as appropriate./cancellare le voci non pertinenti
- (2) Where:dove

n= number of samples to be tested/ numero dei campioni da esaminare

m= threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;/ valore di soglia per quanto riguarda il numero dei batteri; il risultato è considerato soddisfacente se uno o più campioni hanno un numero di batteri uguale o superiore a M; e

M= maximum value for the number of bacteria, the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more, and/valore massimo per quanto riguarda il numero dei batteri; il risultato è considerato insoddisfacente se uno o più campioni hanno un numero di batteri uguale o superiore a M; e

c= number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other sample is m or less/ numero di campioni la cui carica batterica può essere compresa tra m e M; il campione è ancora considerato accettabile se la carica batterica degli altri campioni è uguale o inferiore a m

The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / il colore e la firma del timbro dev'essere diverso da quello del testo stampato

— Note for the person responsible for the consignment in the Kingdom of Thailand: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./osservazioni per il responsabile della partita in Thailandia: il presente certificato è ad uso esclusivamente veterinario e deve scortare la partita fino al posto di ispezione frontaliere

Official veterinarian/ veterinario ufficiale

Name (in capitals)/nome (in stampatello):

Qualification and title /qualifica e titolo

Date/data:

Signature/firma

Stamp/timbro

HEALTH CERTIFICATE

For milk, milk based products and milk derived products not intended for human consumption
for dispatch to the Kingdom of Thailand

Certificato sanitario per la spedizione nel Regno di Thailandia di latte, prodotti a base di latte e prodotti derivati dal latte non
destinati al consumo umano

Country/Paese

Veterinary certificate to Kingdom of Thailand/Certificato veterinario per l'esportazione in Thailandia

Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Consignor/Speditore Name/ Nome Address/ Indirizzo Tel./Tel.		I.2. Certificate reference No/ N° di riferimento del certificato		I.2.a.	
			I.3. Central Competent Authority/Autorità centrale competente			
			I.4. Local Competent Authority/ Autorità locale competente			
	I.5. Consignee/ Destinatario Name/ Nome Address/Indirizzo Postcode/ Codice postale Tel. /Tel.		I.6. Person responsible for the load in the Kingdom of Thailand/ persona responsabile della partita in Thailandia Name/ Nome Address/ Indirizzo Postcode/ Codice postale Tel/ Tel.			
	I.7. Country of origin Luogo di origine	ISO code Codice ISO	I.8. Region of origin Regione di origine	Code Codice	I.9. Country of destination Paese di destinazione	ISO code Codice ISO
			I.10. Region of destination Regione di destinazione	Code Codice		
	I.11. Place of origin/ Luogo di origine Name/ Nome Address/ Indirizzo Name/ Nome Address/Indirizzo Name/ Nome Address/Indirizzo			I.12. Place of destination/ Luogo di destinazione Custom warehouse/Deposito doganale <input type="checkbox"/> Name/ Nome Address/ Indirizzo Postcode/ Codice postal		
	I.13. Place of loading/ Luogo di carico			I.14. Date of departure/ data di partenza		

Regione del Veneto-A.O. Giunta Regionale n.prot. 499839 data 20/12/2016, pagina 9 di 13

Health certificate for milk, milk based products and milk derived products not intended for human consumption

Certificato sanitario per latte, prodotti a base di latte e prodotti derivati dal latte non destinati al consumo umano

Certificate reference No /N° di riferimento del certificato:		Country/Paese
I.15. Means of transport/ Mezzo di trasporto Aeroplane/Aereo <input type="checkbox"/> Ship/Nave <input type="checkbox"/> Railway wagon/ Vagone ferroviario <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Veicolo stradale <input type="checkbox"/> Other/ Altro <input type="checkbox"/> Identification/Identificazione: Documentation references/Riferimento documentale:	I.16. Entry BIP in the Kingdom of Thailand/Punto di ingresso in Thailandia (PIF)	I.17
	I.18. Description of commodity/ Descrizione della merce	
I.21. Temperature of product/ Temperatura del prodotto Ambient/ Ambiente <input type="checkbox"/> Chilled/ Refrigerato <input type="checkbox"/> Frozen/Congelato <input type="checkbox"/>	I.20. Quantity/ Quantità	I.22. Number of packages/ Numero dei colli
I.23. Seal/ Container No/ N° del sigillo/ del contenitore	I.24. Type of packaging/ Tipo di imballaggio	
I.25. Commodities certified for/ Merce certificata per: Animal feedingstuff/Alimentazione animale <input type="checkbox"/>		
 I.26. For import or admission into the Kingdom of Thailand/Per importazione/ammissione in Thailandia <input type="checkbox"/> 		
I.27. Identification of the commodities/Identificazione della merce Nature of commodity/ Natura della merce Species (scientific name) /Specie (nome scientifico) Approval number of establishments/ N° di riconoscimento degli stabilimenti Manufacturing plant/ Impianto di fabbricazione Number of packages/ Numero dei colli Net weight/Peso netto Batch number/ N° del lotto		

Regione del Veneto-A.O. Giunta Regionale n.prot. 499839 data 20/12/2016, pagina 10 di 13

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex X, Chapter II, section 4 and Annex XIV, Chapter I thereto and certify that the milk, the milk based products and the milk derived products referred to in box I.28 comply with the following conditions: Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di aver letto e compreso il Reg. (CE) 1069/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio ed in particolare l'Articolo 10, ed il Regolamento (CE) 142/2011, in particolare Allegato X, Capitolo II e Allegato XIV, Capitolo I e per questo certifica che il latte, i prodotti a base di latte ed i prodotti derivati dal latte riferiti alla casella I.28 rispondono ai seguenti requisiti:

II.1 they were produced and derived in Italy, region..... which is listed in the Annex to Commission Regulation (EU) 605/2010 and which has been free from foot-and-mouth disease (FMD) and rinderpest for 12 months immediately prior to export and has not practiced vaccination against rinderpest during that period;/ Sono stati prodotti e ottenuti in Italia, regione..... che figura nell'elenco dell'allegato del Regolamento (UE) 605/2010 e che è stata indenne da afta epizootica (FMD) e da peste bovina per i 12 mesi immediatamente precedenti l'esportazione e non ha praticato la vaccinazione contro la peste bovina in questo periodo;

II.2 they were produced from raw milk derived from animals which at the time of milking do not show clinical signs of any disease transmissible through milk to humans or animals, and which had been kept for at least 30 days prior to production on holdings that were not subject to official restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest;/ sono stati prodotti a partire da latte crudo proveniente da animali che, al momento della mungitura, non presentavano segni clinici di una malattia trasmissibile all'uomo o agli animali attraverso il latte e che sono appartenuti per almeno 30 giorni prima della produzione, ad aziende non soggette a restrizioni ufficiali a causa di afta epizootica o di peste bovina

II.3 they are milk or milk products that/ si tratta di latte o di prodotti a base di latte che: (2)

1. Either have undergone one of the treatment or combination thereof described in point II.4
2. Or comprise whey to be fed to animals of species susceptible to foot-and-mouth disease, and that whey was collected from milk subjected to one of the treatments described in point II.4 and:
 - a) Either the whey was collected at least 16 hours after clotting and has a pH below 6;
 - b) Or the whey has been produced at least 21 days before the shipping and during that period no cases of FMD have been detected in the exporting country
- c)
 1. Hanno subito uno dei trattamenti o una combinazione di trattamenti descritti al punto II.4
 2. Oppure contengono siero destinato all'alimentazione di specie animali sensibili all'afta epizootica, e il siero è stato raccolto da latte sottoposto a uno dei trattamenti descritti al punto II.4
 - e:
 - a) Il siero è stato raccolto almeno 16 ore dopo la cagliatura e presenta un pH inferiore a 6
 - b) Oppure il siero è stato prodotto almeno 21 giorni prima della spedizione e, durante questo periodo, nessun caso di afta epizootica è stato individuato nel paese esportatore

II.4 has been subjected to one of the following treatment (2)

1. Either high temperature short time pasteurization at 72°C for at least 15 seconds, or an equivalent pasteurization achieving a negative reaction to a phosphatase test in bovine milk, in combination with:
 - a) Either a subsequent second high temperature short time pasteurization at 72°C for at least 15 seconds or an equivalent pasteurization which itself achieves a negative reaction to a phosphatase test in bovine milk;
 - b) Or a subsequent drying process that in the case of milk intended for feeding is combined with additional heating to 72°C or higher;
 - c) Or a subsequent process by which the pH is reduced and kept for at least one hour at a level below 6;
 - d) Or sterilization at the level of at least F 0 3
2. Or ultra high temperature treatment a 132°C for at least one second in combination with:
 - a) Either a subsequent drying process that in the case of milk intended for feeding is combined with additional heating to 72°C or higher;
 - b) Or a subsequent process by which the pH is reduced and kept for at least one hour at a level below 6.

II.4 sono stati sottoposti ad uno dei seguenti trattamenti:

1. Una pastorizzazione rapida e ad elevata temperatura a 72° per almeno 15 secondi, o una pastorizzazione equivalente sufficiente perché il test della fosfatasi nel latte bovino dia esito negativo, seguita da:
 - a) Una seconda pastorizzazione rapida e ad elevata temperatura a 72° per almeno 15 secondi, o una pastorizzazione equivalente sufficiente perché il test della fosfatasi nel latte bovino dia esito negativo
 - b) Oppure un procedimento di essiccazione successivo seguito, nel caso del latte destinato all'alimentazione animale, da un ulteriore trattamento termico ad almeno 72°C;
 - c) Oppure un ulteriore procedimento mediante il quale il pH è abbassato e mantenuto per almeno un'ora a un livello inferiore a 6;
 - d) Oppure una sterilizzazione almeno al livello F 0 3
2. Oppure un trattamento a temperatura ultra elevata a 132°C per almeno un secondo seguito da:

Country/Paese

Health information/Informazioni sanitarie	II.a Certificate reference No/ N° di riferimento del certificato	II.b.
<p>a) Un procedimento di essiccazione successivo seguito, nel caso del latte destinato all'alimentazione animale, da un ulteriore trattamento termico ad almeno 72°C</p> <p>b) Oppure un ulteriore procedimento mediante il quale il pH è abbassato e mantenuto per almeno un'ora ad un livello inferiore a 6.</p> <p>II.5 <i>every precaution was taken to avoid the contamination of the milk/milk based product/milk derived product after processing/</i> sono state prese tutte le precauzioni atte ad evitare la contaminazione del latte/dei prodotti a base di latte/dei prodotti derivati dal latte dopo la trasformazione</p> <p>II.6 <i>The milk/milk based product/milk derived product was packed:</i> il latte/i prodotti a base di latte/i prodotti derivati dal latte sono stati imballati: (2)</p> <p>a) In new containers;</p> <p>b) Or in vehicles or bulk containers disinfected prior to loading using a product approved by the competent authority</p> <p>And the containers are marked so as to indicate the nature of the milk/milk based product/milk derived product and bear labels indicating that the product is category 3 material and not intended for human consumption</p> <p>a) In contenitori nuovi;</p> <p>b) Oppure in veicoli o contenitori per il trasporto alla rinfusa, disinfettati prima del carico con un prodotto approvato dall'autorità competente;</p> <p>E i contenitori sono contrassegnati in modo da indicare la natura del latte/dei prodotti a base di latte/di prodotti derivati dal latte e recano etichette indicanti che il prodotto è un materiale di categoria 3 non destinato al consumo umano</p> <p>II.7 (2)</p>		
<p>Either the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;</p> <p>or the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classify as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5 (2) of Regulation 999/2001</p> <p>Il prodotto non contiene e non è derivato dal materiale specifico a rischio di cui all'allegato V del Regolamento (CE) 999/2001 del Parlamento Europeo e del Consiglio, né contiene o è derivato da carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini, ovini e caprini domestici; gli animali da cui è derivato tale prodotto non sono stati macellati tramite iniezione di gas nella cavità cranica, previo stordimento, o abbattuti con lo stesso metodo o macellati mediante lacerazione del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo inserito nella cavità cranica;</p> <p>oppure il prodotto non contiene e non è derivato da materiali ricavati da bovini, ovini e caprini diversi da quelli ottenuti da animali nati, allevati continuamente e macellati in un paese o in una regione classificati a rischio trascurabile di BSE in base alla decisione di cui all'articolo 5, paragrafo 2 del regolamento (CE) 999/2001.</p> <p>II.8 <i>In addition, as regards TSE/</i> Inoltre, per quanto riguarda le TSE: (2)</p> <p>Either in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years in a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:</p> <p>a) it has been subject to regular official veterinary checks;</p> <p>b) no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I of Regulation (EC) 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation, of a classical scrapie case:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and 2. all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele; <p>c) ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points a) and b)</p> <p>In caso di sottoprodotti di origine animale destinati all'alimentazione dei ruminanti e contenenti latte o prodotti lattiero caseari di origine ovina e caprina, gli ovini e caprini dai quali questi prodotti sono derivati sono rimasti fin dalla nascita o per gli ultimi tre anni senza interruzioni in un'azienda non soggetta a misure ufficiali restrittive del movimento a causa di sospetto di TSE, e rispondente negli ultimi tre anni ai seguenti requisiti:</p>		

not intended for human consumption

Certificato sanitario per latte, prodotti a base di latte e prodotti derivati dal latte non destinati al consumo umano

Health information/Informazioni sanitarie	II. a Certificate reference No/ N° di riferimento del certificato	II. b.
<p>a) L'azienda è stata sottoposta a controlli ufficiali periodici;</p> <p>b) Non è stato diagnosticato nessun caso di scrapie classica ai sensi dell'allegato I, punto 2, lett. g) del Regolamento (CE) 999/2001, o in seguito alla conferma di un caso di scrapie classica:</p> <p>1. Tutti gli animali nei quali è stata confermata la presenza di scrapie classica sono stati abbattuti e distrutti, e</p> <p>2. Tutti i caprini e ovini dell'azienda sono stati abbattuti e distrutti, fatta eccezione degli arieti da riproduzione del genotipo ARR/ARR e delle pecore da riproduzione aventi almeno un allele ARR e nessun allele VRQ;</p> <p>c) Ad eccezione degli ovini del genotipo della proteina prionica ARR/ARR, sono introdotti nell'azienda esclusivamente ovini e caprini provenienti da aziende conformi ai requisiti di cui ai punti a) e b)</p>		
<p><i>Notes/Note</i></p>		
<p>Part I/Parte I</p>		
<p>Box reference I.15: registration number (railway wagon or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided/indicare il numero di immatricolazione (carri o container ferroviari e autocarri), il numero del volo (aeromobili) o il nome (nave)</p>		
<p>Box reference I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organization: 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 or 35.04/ utilizzare il codice appropriato del Sistema Armonizzato (SA) dell'Organizzazione mondiale delle Dogane: 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 or 35.04</p>		
<p>Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be included/ nel caso di contenitori per il trasporto di merci alla rinfusa, indicare il numero del contenitore e il numero del sigillo (se pertinente)</p>		
<p>Box reference I.28 "manufacturing plant": provide the registration number of treatment or processing establishment/ "impianto di fabbricazione": numero di registrazione dello stabilimento di trattamento o di trasformazione</p>		
<p>Part II/Parte II</p>		
<p>(2) Delete as appropriate/ Cancellare le voci non pertinenti</p>		
<p>The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing/la firma ed il timbro devono essere di colore diverso da quello dei caratteri di stampa</p>		
<p>Note for the exporter: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post/ nota per l'esportatore: il presente certificato è ad uso esclusivamente veterinario e deve scortare la partita fino al posto di ispezione frontaliero</p>		
<p>Official veterinarian/ official inspector Veterinario ufficiale/ispettore ufficiale</p>		
<p>Name (in capital letters) Nome (in stampatello)</p>	<p>qualification and title titolo e qualifica</p>	
<p>Date/data</p>	<p>Signature/Firma</p>	
<p>Stamp/timbro</p>		